

# **SVEN**®

Home Audio System

## **USER MANUAL**



# **HA-950**

[www.sven.fi](http://www.sven.fi)

***Congratulations on your purchase of the SVEN speaker system!***

**COPYRIGHT**

© SVEN PTE. LTD. Version 1.1 (20.03.2025).

This Manual and information contained in it are copyrighted. All rights reserved.

**CONTENTS**

**ENG** ..... **2**  
**RUS** ..... **7**

**BUYER RECOMMENDATIONS**

- Unpack the device carefully. Make sure there are no accessories left in the box. Check up the device for damage; if the product was damaged during transportation, address the firm which carried out the delivery; if the product functions incorrectly, address the dealer at once.
- Check up the package contents and availability of the warranty card. Make sure the warranty card has a shop stamp, a legible signature or the seller's stamp and purchase date, and the goods number corresponds to that in the warranty card. Remember: in case of warranty card loss or discrepancy of numbers you forfeit the right for warranty repairs.
- Do not switch on the speaker system immediately after you bring it into a room from environment with negative temperature! After unpacking, the speaker system should be kept in conditions of room temperature for at least 4 hours.
- Before installing and using the speaker system, read this Manual carefully and keep it for future reference.
- Shipping and transportation equipment is permitted only in the original container.
- Does not require special conditions for realization.
- Dispose of in accordance with regulations for the disposal of household and computer equipment.
- The date of manufacture of the product is indicated on the box.

**APPLICATION**

SVEN HA-950 home audio system is designed for operation with PC, TV, notebooks and other mobile devices by means of data transfer via Bluetooth protocol.

**PACKAGE CONTENTS**

- Speaker system — 1 pc
- 3.5 mm mini-jack to 3.5 mm mini-jack signal cable — 1 pc
- User Manual — 1 pc
- Warranty card — 1 pc
- Power cable — 1 pc
- Remote control — 1 pc
- AAA battery — 2 pcs

**SPECIAL FEATURES**

- Wireless signal transmission via Bluetooth
- USB-flash and micro SD-card playback support
- Remote control
- Wireless connection of 2 speakers to a single sound output (TWS)
- Simultaneous wireless connection of 2 devices to the speaker
- AUX input for connecting to an audio source

**Speaker system description**

- ① ON/OFF: Power button.
- ② 🔍: Bluetooth device search (short push). Second bluetooth device search when first device is connected (repeated push). Disconnect all BT connections (long push).
- ③ M: Switching modes button: Bluetooth/Player/AUX (short push), TWS mode (long push).
- ④ ▶||: play/pause button (short pressing in Player and Bluetooth mode), next track (long push in Player and Bluetooth mode), previous track (double push in Player and Bluetooth mode).
- ⑤ BASS: LF regulation.
- ⑥ TREBLE: HF regulation.
- ⑦ VOLUME level regulation.
- ⑧ POWER LED: power indication.
- ⑨ BT LED: BT mode indication.
- ⑩ 📶 — AUX LED: AUX mode indication.
- ⑪ 📶 — USB LED: USB mode indication.
- ⑫ 📶 — SD LED: SD mode indication.
- ⑬ TWS LED: TWS mode indication.
- ⑭ 📶 — SD slot: for use with SD card.
- ⑮ 📶 — USB slot: for use with USB flash card.
- ⑯ 📶 — AUX input: for use with 3.5 mm mini jack audio input.

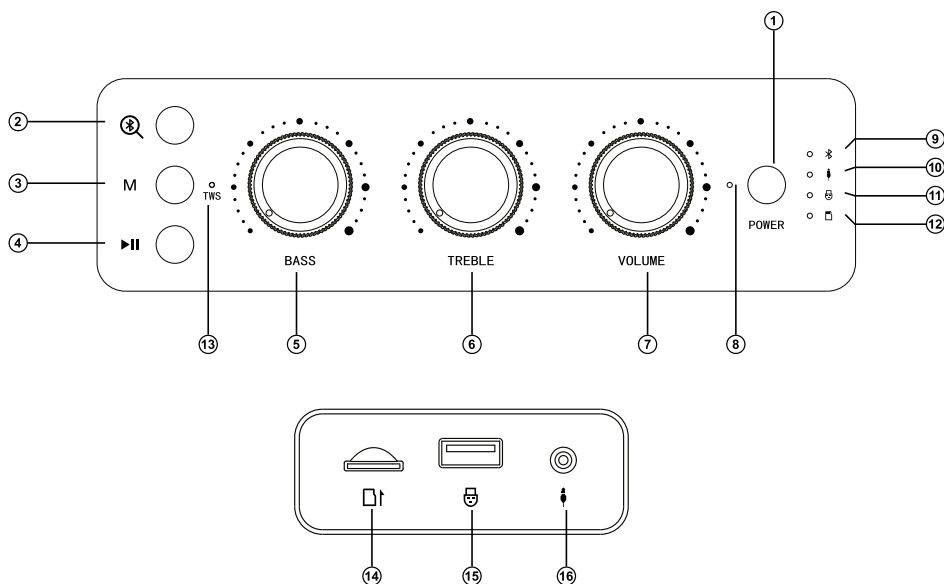


Fig. 1.

**Пульт дистанционного управления**

- ① — ON/OFF: Power button.
- ② MUTE: turn off sound (short push).
- ③ VOL+: volume level regulation.
- ④ : previous track (short push in Player and Bluetooth mode).
- ⑤ : Play/pause — playback/pause (short push in Player and Bluetooth mode), sound turn off (short push in AUX mode), BT disconnect (long push in BT mode).
- ⑥ : next track (short push in Player and Bluetooth mode).
- ⑦ VOL-: volume level regulation.
- ⑧ TF: micro SD card mode.
- ⑨ AUX: AUX mode.
- ⑩ TWS: TWS mode (connection of a second HA-950 speaker).
- ⑪ USB: USB mode.
- ⑫ BT: Bluetooth mode.
- ⑬ : Repeat ONE — repeat of a single track (in Player mode).
- ⑭ : Repeat ALL — repeat of all tracks (in Player mode).
- ⑮ : Repeat RND — repeat of all tracks in random (in Player mode).
- ⑯ TREB+: HF regulation.
- ⑰ RESET: reset of all settings.
- ⑱ BASS+: LF regulation.
- ⑲ TREB-: HF regulation.
- ⑳ BASS-: LF regulation.

**CONNECTION AND OPERATION****Installing the batteries in the remote control**

- Open the battery compartment on the back of the remote control.
- Insert the AAA batteries (from the kit, observing the polarity).
- Close the battery compartment.

**Notes. Use the remote control at an angle no more than 30 degrees, no more than 7 meters away from the IR receiver.**

**Direct the RC at the IR receiver display on the control panel. If the RC isn't working, check batteries and replace the discharged batteries with new ones. Remove the batteries from the remote control if the device is left unused for a long period of time (more than a week).**

Connect the speaker using a cable to an AC power supply.

The indicator ⑧ will turn red, signaling that the device is ready to operate. Press the power button for a few seconds (long press) on the control panel or the power button on the control panel (short press). The indicator ⑧ will light up purple and a signal will sound, signaling that the device is turned on.

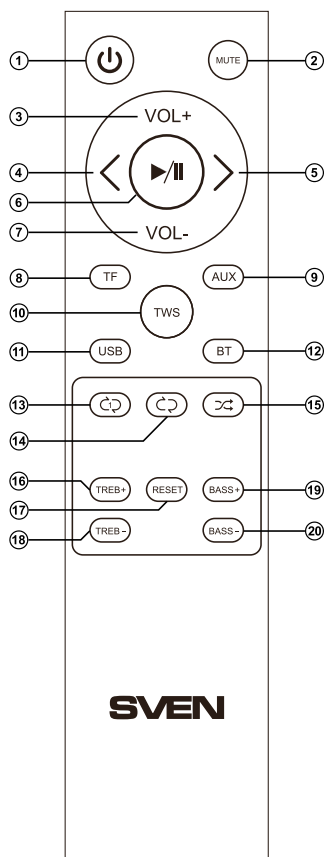


Fig. 2. RC

### Security measures

**Attention! There is a high voltage inside the housing on the elements without insulation, which can cause electric shock.**

- To avoid electric shock, do not open the speaker system (speaker) and do not repair it yourself. Maintenance and repair should be carried out only by qualified specialists of an authorized service center. See the list of authorized service centers on the website **[www.sven.fi](http://www.sven.fi)**.
- Protect the speaker from objects getting inside the holes.
- Protect the speaker from high humidity, ingress of water and dust.
- Protect the speaker from heating: install it no closer than 1 m from heating devices. Do not expose to direct sunlight.
- Do not place any open flame sources on the speaker.
- Do not install the speaker in places with insufficient ventilation. The minimum air gap is 10 cm. When using the speaker, do not install any devices on it, do not cover it with napkins or similar objects that make it difficult to cool down.
- Do not use chemicals to clean the speaker, use a soft, dry cloth.

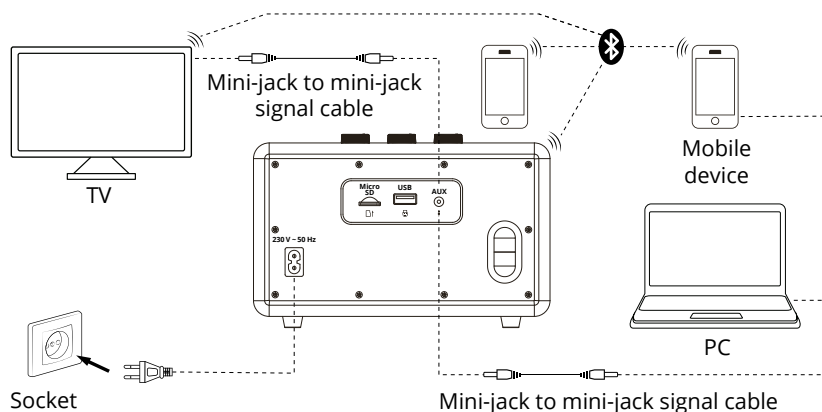


Fig. 3. Connection diagram

### OPERATION MODES

#### Bluetooth mode

- Wireless data transfer via the Bluetooth protocol enables to connect speaker system to compatible devices. Maximum radius of action of data transfer is 10 m. Such obstacles as walls or other electronic devices can interfere with the signal transfer.
- Turn on the speaker system Bluetooth mode — press button M ③ several times until display shows "BLUE" inscription.
- It is necessary to select the search mode of devices with Bluetooth on a signal source (telephone, notebook, smartphone, etc.). "SVEN HA-950", message will be displayed on the screen which is to be connected to\*.

\* You might have to enter "0000" code to connect some models of devices via Bluetooth.

- When connection is successful, there will be a short beep and the indication of the search mode on speaker system is over\*.
- You can connect 2 audio sources via Bluetooth to HA-950 at the same time. When the first device is connected, press the device search button ②. The BT indicator ⑨ will start flashing, signaling that the connection is ready. Connect the second device via Bluetooth in the same way as described above. Once connected, you can play tracks from two devices alternately without disconnecting them from the speaker system.

**Player mode**

**Attention! The file system of a USB-flash and micro SD card carrier is FAT32.**

- The system will enter the Player mode automatically when a carrier USB flash micro SD card is connected to corresponding ports. Use button ④ to control playback in Player mode. Play/pause (short pressing in Player and Bluetooth mode); next track (long push in Player and Bluetooth mode), previous track (double push in Player and Bluetooth mode).

**The use in the wired mode (AUX)**

- Speaker system can be used as an external device for amplifying any audio source with a 3.5 mm output mini-jack. Connect a cable plug 3.5 mini-jack to 3.5 mini-jack (included) to the audio input AUX and connect 3.5 mm jack to the signal source.

**TECHNICAL SPECIFICATIONS**

| Parameter, measurement unit | Value           |
|-----------------------------|-----------------|
| Frequency response, Hz      | 70–20 000       |
| Output power (RMS), W       | 60              |
| Speaker diameter, mm        | Ø 96 + 22       |
| Power supply, V/Hz          | ~230 / 50       |
| Weight, kg                  | 3               |
| Dimensions, mm              | 265 × 172 × 150 |

**Notes.** *Technical specifications given in this table are supplemental information and cannot give occasion to claims. Technical specifications and package contents are subject to change without notice due to the improvement of SVEN production.*

*Technical support is on [www.sven.fi](http://www.sven.fi).*

\* If the item has been already registered in the device list of a source, then the second search mode activation is not obligatory. Choose the item name “SVEN HA-950” and the “connect” command on the source.

**Благодарим Вас за покупку акустической системы TM SVEN!**

## **АВТОРСКОЕ ПРАВО**

© SVEN PTE. LTD. Версия 1.1 (20.03.2025).

Данное Руководство и содержащаяся в нем информация защищены авторским правом. Все права защищены.

## **СОДЕРЖАНИЕ**

|                  |          |
|------------------|----------|
| <b>ENG</b> ..... | <b>2</b> |
| <b>RUS</b> ..... | <b>7</b> |

## **РЕКОМЕНДАЦИИ ПОКУПАТЕЛЮ**

- Аккуратно распакуйте изделие, проследите за тем, чтобы внутри коробки не остались какие-либо принадлежности. Проверьте устройство на предмет повреждений. Если изделие повреждено при транспортировке, обратитесь в фирму, осуществляющую доставку; если изделие не функционирует, сразу же обратитесь к продавцу.
- Проверьте комплектность и наличие гарантийного талона. Убедитесь в том, что в гарантийном талоне проставлен штамп магазина, разборчивая подпись или штамп продавца и дата продажи, номер товара совпадает с указанным в талоне. Помните, что при утрате гарантийного талона или несовпадении номеров вы лишаетесь права на гарантийный ремонт.
- Не включайте изделие сразу же после внесения его в помещение из окружающей среды с минусовыми температурами! Распакованное изделие необходимо выдержать в условиях комнатной температуры не менее 4-х часов.
- Прежде чем устанавливать и использовать изделие, внимательно ознакомьтесь с настоящим Руководством и сохраните его на весь период использования.
- Перевозка и транспортировка оборудования допускается только в заводской упаковке.
- Не требует специальных условий для реализации.
- Утилизировать в соответствии с правилами утилизации бытовой и компьютерной техники.
- Дата изготовления продукта указана на коробке.

## **НАЗНАЧЕНИЕ**

Домашняя аудио система SVEN HA-950 предназначена для работы с ПК, ТВ, смартфонами, игровыми приставками, ноутбуками и прочими мобильными устройствами посредством передачи данных по протоколу Bluetooth и через проводное соединение. Имеется встроенный проигрыватель с USB-flash и micro SD карт памяти.

## **КОМПЛЕКТАЦИЯ**

- Акустическая система — 1 шт.
- Сигнальный кабель 3,5 мм mini-jack к 3,5 мм mini-jack — 1 шт.
- Элементы питания типа AAA — 2 шт.
- Сетевой кабель — 1 шт.
- Пульт дистанционного управления (ПДУ) — 1 шт.
- Руководство пользователя — 1 шт.
- Гарантийный талон — 1 шт.

## **ОСОБЕННОСТИ**

- Беспроводная передача сигнала по Bluetooth
- Встроенный проигрыватель аудиофайлов с USB flash и micro SD-card
- Пульт дистанционного управления (ПДУ)
- Беспроводное подключение двух колонок к одному источнику звука (TWS)

- Одновременное подключение двух источников звука по Bluetooth, с возможностью попере́дного воспроизведения треков.
- Возможность проводного подключения к источнику звука.

### Устройство АС

- ① POWER: кнопка включения/выключения АС.
- ② : поиск Bluetooth (короткое нажатие), поиск второго устройства при подключённом первом (повторное нажатие), сброс всех подключённых устройств (долгое нажатие).
- ③ M: переключение режимов работы: Bluetooth/Проигрыватель/AUX (короткое нажатие); TWS режим: подключение дополнительной колонки (длительное нажатие в режиме Bluetooth).
- ④ — PLAY/PAUSE: кнопка «Воспроизведение/Пауза» (короткое нажатие в режиме Проигрывателя и Bluetooth); переход на следующий трек (длительное нажатие в режиме Проигрывателя и Bluetooth); переход на предыдущий трек (двойное нажатие в режиме Проигрывателя и Bluetooth).
- ⑤ BASS: ручка регулировки низких частот.
- ⑥ TREBLE: ручка регулировки высоких частот.
- ⑦ VOLUME: ручка регулировки громкости.
- ⑧ POWER: индикатор включения.
- ⑨ — BT: индикатор режима.
- ⑩ — AUX: индикатор режима.
- ⑪ — USB: индикатор режима.
- ⑫ — SD: индикатор режима.
- ⑬ TWS: индикатор режима.
- ⑭ — SD: разъем для подключения SD-card.
- ⑮ — USB: разъем для подключения USB-flash.
- ⑯ — AUX: разъем 3,5 мм mini-jack для подключения аудиосигнала.

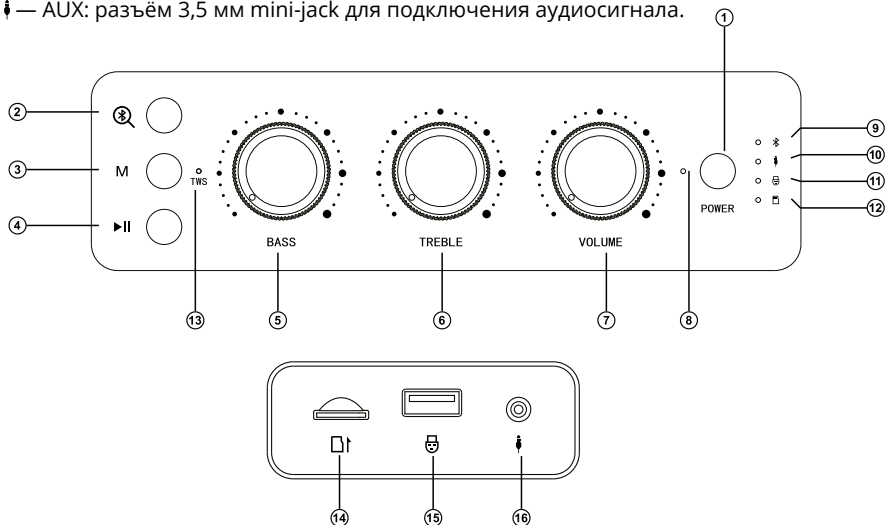


Рис. 1.

## Пульт дистанционного управления

- ① : включение/выключение АС.
- ② MUTE: выключение звука (короткое нажатие).
- ③ VOL+: регулировка громкости.
- ④ : переход на предыдущий трек (короткое нажатие в режиме Bluetooth и Проигрывателя).
- ⑤ : воспроизведение/Пауза (короткое нажатие в режиме Проигрывателя и Bluetooth); Выключение звука (короткое нажатие в режиме AUX); отсоединение от подключённого устройства (длительное нажатие в режиме Bluetooth).
- ⑥ : переход на следующий трек (короткое нажатие в режиме Bluetooth и Проигрывателя).
- ⑦ VOL-: регулировка громкости.
- ⑧ TF: включение режима Проигрыватель micro SD-card
- ⑨ AUX: включение режима AUX
- ⑩ TWS: подключение дополнительной колонки.
- ⑪ USB: включение режима Проигрыватель USB-flash
- ⑫ BT: включение режима Bluetooth
- ⑬ : Repeat ONE — кнопка выбора режима повтора (в режиме Проигрывателя).
- ⑭ : Repeat ALL — кнопка выбора режима повтора (в режиме Проигрывателя).
- ⑮ : Repeat RND — кнопка выбора режима повтора (в режиме Проигрывателя).
- ⑯ TREB+: регулировка уровня высоких частот.
- ⑰ RESET: сброс настроек (длительное нажатие)
- ⑱ BASS+: регулировка уровня низких частот.
- ⑳ BASS-: регулировка уровня низких частот.

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### Установка батареек в пульт ДУ

- Откройте отсек для батареек на задней стороне пульта ДУ.
- Вставьте батарейки типа AAA (из комплекта, соблюдая полярность).
- Закройте отсек для батареек.

**Примечания.** Используйте ПДУ под углом не более 30° на расстоянии не более 7 метров. Направьте ПДУ на ИК-приёмник на АС. Если ПДУ не работает, проверьте наличие батареек или замените разряженные на новые. Вынимайте батарейки из пульта, если не собираетесь пользоваться им в течение длительного времени (больше недели).

Подключите АС с помощью сетевого кабеля к сети переменного тока. Индикатор ⑧ загорится красным, сигнализируя о готовности устройства к включению. Нажмите кнопку включения удерживая несколько секунд (длительное нажатие) на панели управления или кнопку включения на пульте управления (короткое нажатие). Индикатор ⑧ загорится фиолетовым и прозвучит сигнал, сигнализируя о включении устройства.

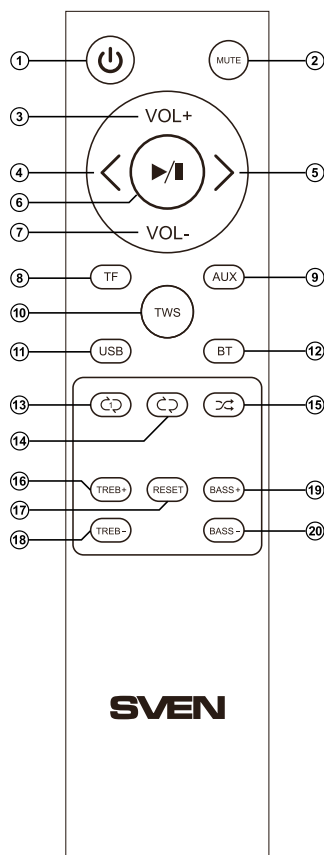


Рис. 2. Пульт ДУ

**Меры безопасности**

**Внимание! Внутри корпуса на элементах без изоляции имеется высокое напряжение, которое может вызвать поражение электрическим током.**

- Во избежание поражения электрическим током, не вскрывайте акустическую систему (АС) и не ремонтируйте самостоятельно. Обслуживание и ремонт должны осуществлять только квалифицированные специалисты уполномоченного сервисного центра. Перечень уполномоченных сервисных центров смотрите на сайте [www.sven.fi](http://www.sven.fi). Оберегайте АС от попадания в отверстия посторонних предметов.
- Оберегайте АС от повышенной влажности, попадания воды и пыли.
- Оберегайте АС от нагрева: устанавливайте ее не ближе чем 1 м от нагревательных приборов. Не подвергайте воздействию прямых солнечных лучей.
- Не размещайте на АС никаких источников открытого пламени.
- Не устанавливайте АС в местах с недостаточной вентиляцией. Минимальный воздушный зазор — 10 см. При эксплуатации АС не устанавливайте на нее какие-либо устройства, не покрывайте салфетками или подобными предметами, затрудняющими охлаждение.
- Не применяйте химические реагенты для чистки АС, используйте мягкую сухую ткань.

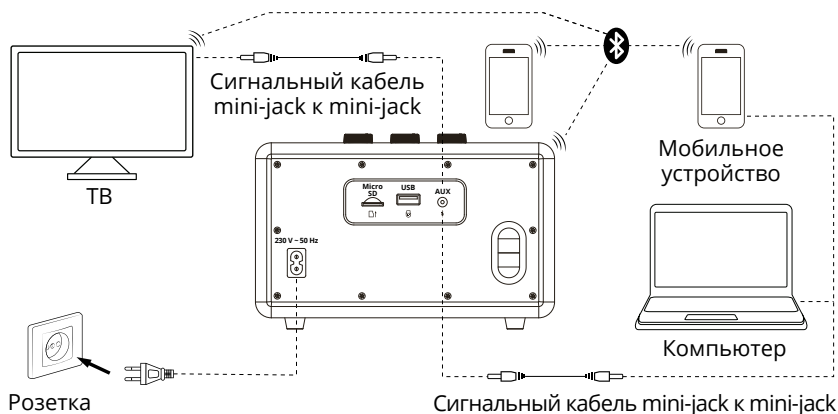


Рис. 3. Схема подключения

**РЕЖИМЫ РАБОТЫ****Режим Bluetooth**

- Беспроводная передача данных по протоколу Bluetooth позволяет подключить АС без проводов к совместимым устройствам. Максимальный радиус действия передачи данных составляет 10 м. Такие препятствия, как стены, а также другие электронные устройства могут мешать передаче сигнала.
- Включите АС в режим Bluetooth — нажмите кнопку М ③ несколько раз, пока не замигает индикатор режима Bluetooth ④.
- На источнике сигнала (телефон, ноутбук, смартфон и пр.) необходимо выбрать режим поиска устройств Bluetooth. На экране отобразится наименование «HA-950», с которым необходимо установить соединение\*.

- При удачном подключении в АС раздаётся короткий звуковой сигнал, индикация режима поиска прекращается\*\*.
- Вы можете подключить к акустической системе 2 источника звука по Bluetooth одновременно. При подключенном первом устройстве, нажмите на кнопку поиска устройства ②, индикатор BT ③ начнет мигать, сигнализируя о готовности подключения. Подключите второе устройство по Bluetooth аналогично процессу описанному выше. После подключения Вы сможете проигрывать треки с двух устройств поочередно, не отключаясь от акустической системы.

### Режим Проигрывателя

#### **Внимание! Файловая система носителя USB-flash и micro SD-card — FAT32.**

- При установке USB-flash или micro SD-card в соответствующий слот при включенной АС, воспроизведение начнётся автоматически. С помощью кнопки ④ на панели управления переключаются режимы воспроизведения. «Воспроизведение/Пауза» (короткое нажатие); переход на следующий трек (длительное нажатие); переход на предыдущий трек (двойное нажатие). На ПДУ за эти функции отвечают кнопки ④, ⑤ и ⑥.

### Использование в проводном режиме (AUX)

- АС может использоваться как внешнее усилительное устройство для любых источников аудиосигнала с выходом 3,5 мм mini-jack. Для этого подключите кабель 3,5 мм mini-jack — 3,5 мм mini-jack (из комплекта) к входу AUX, а разъем 3,5 мм к источнику сигнала.

### Сброс настроек

- Для сброса настроек, нажмите и удерживайте кнопку RESET ⑦ на ПДУ. АС сбросит настройки.

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| Характеристики и единицы измерения | Значение        |
|------------------------------------|-----------------|
| Частотный диапазон, Гц             | 70–20 000       |
| Выходная мощность (RMS), Вт        | 60              |
| Диаметр динамика, мм               | Ø 96 + 22       |
| Напряжение питания, В/Гц           | ~230 / 50       |
| Вес, кг                            | 3               |
| Размеры, мм                        | 265 × 172 × 150 |

**Примечания. Приведенные технические характеристики справочные и не могут служить основанием для претензий. Продукция TM SVEN постоянно совершенствуется. По этой причине технические характеристики и комплектность могут быть изменены без предварительного уведомления.**

**Техническая поддержка размещена на сайте [www.sven.fi](http://www.sven.fi). Здесь же Вы сможете найти обновленную версию данного Руководства.**

\* Для соединения с некоторыми моделями устройств по Bluetooth, возможно, потребуется ввести код «0000».

\*\* Если изделие уже авторизовано в списке устройств источника, то повторная активация режима поиска необязательна. Выберите имя изделия «HA-950» и команду «подключиться» на источнике сигнала.

Home Audio System

**SVEN**®

**Model: HA-950**

Importer: Tiralana OY, Finland, 48310 Kotka,  
Kotolahdentie 15. info@sven.fi.

**Модель: HA-950**

Уполномоченная организация и импортер  
в России: ООО «Регард», 105082, г. Москва,  
ул. Фридриха Энгельса, д. 75, стр. 5. Условия  
гарантийного обслуживания смотрите в га-  
рантийном талоне или на сайте **www.sven.fi**.  
Гарантийный срок: 12 мес. Срок службы:  
2 года.

Производитель: «СВЕН ПТЕ. Лимитед», 176  
Джу Чиат Роуд, № 02-02, Сингапур, 427447.  
Произведено под контролем «Свен Скан-  
динавия Лимитед», 48310, Финляндия, Кот-  
ка, Котолахдентие, 15. Сделано в Китае.

Manufacturer: SVEN PTE. LTD, 176 Joo Chiat  
Road, № 02-02, Singapore, 427447. info@sven.sg.  
Produced under the control of Oy Sven Scan-  
dinavia Ltd. 15, Kotolahdentie, Kotka, Finland,  
48310. Made in China.

® Registered Trademark  
of Oy SVEN  
Scandinavia Ltd. Finland.



5A0320

**HA-950**